

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº.albarán : 80642373
Del.Note Nb:
Fecha Exp :
Del. Date : 14.07.2025

Fecha rec: 2000
Rec date :

Destino / To

Cliente :
Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion:
Del.address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026
Italia

Planta :
Center :

Puerta de descarga:
Unloading point :

Puesto de consumo :
Point of consumption : 14249

Proveedor / Supplier

Código:
Code : 91000014

Dirección:
Address : Polígono Kataide

Población:
City : Mondragon 20500

País:
Country : España

Transportista/Carrier Transport number:383646

Razón social :
Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula :
Plate Nb : 2585LDS
Remolque :
Remoc.plate : HROB4451

Unidad transporte:
Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity			Unidad Unit	Embalaje Package		Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	N°. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
		Enviada Delivered	Recibida Received	+		Referencia Reference	Bultos Box					
M0143311	CM 2510310463 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 150 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 6 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 14/07/25 Firma: 	150			PZA	TBA-501494 TBA-501711 180394329 5014113902	006 036	26301791/26304619	25	550004700501		
Peso neto total : Total net weight:		1.201,950		Peso bruto total : Total brut weight :		1.757,550		N° total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:		006		

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier Reception / Receiver Conform / Assigned

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

F. M. Fagor Ederlan Koop. E.

Via dei Ciclamini, 4, 70026 Modugno (BA)

17 LUG 2025

"Ricevuto in riserva di
verifica della quantità"

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292
Registro de productor de productos: ENV/2023/000003102

2

Ejemplar para el consignatario - Exemplaire du destinataire - Copy for consignee

☐ CMR Cochez celui qui s'applique
Check the one that applies

☐ DOCUMENTO DE CONTROL

Nº 0597601

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop.E.
Tonibaso Pasquale
20540 - ESKORTATZA (Gipuzkoa)
NIF: E55...

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT-NOTE
CMR
Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

Este transporte queda sometido no obstante, toda clausula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)
DOCUMENTO DE CONTROL
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)
MAGNA PT SPA
VIA DE CICLAMINI 4
MODUGNO BARI 70076 ITALIA

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
LKW WALTER
AUSTRIA

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) - Place of delivery of the goods (place, country)
BARI ITALIA

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)
MANUEL AUGUSTO M. CANTANHEIRA
NIF X8127576C - 606320107
IRONIA DOMENT 168 4 P 08201 SABADELL
CATALUNYA

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
ARRISATE ESPAINA 14.07.2025

18 Reservas y observaciones del porteador - Réserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations
El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargado así como las multas por exceso de peso.

5 Documentos anexos - Documents annexés - Documents attached
80642373/74/75

6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and nos
7 Número de bultos / Nombre des colis / Number of packages
8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Method of packing
9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of the goods
10 N.º estadístico / N.º statistique / Statistical number
11 Peso bruto, kg. / Poids brut, kg. / Gross weight in kg.
12 Volumen m³ / Cubage m³ / Volume in m³

21 contenedores piezas auto
5873kg

PALETS/PALETS
CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR
REMESAS AL REMITENTE / REMISES À L'EXPÉDITEUR
ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉS AU DESTINATAIRE
DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / RENDUS POUR LE DESTINATAIRE
NO DEVUELTOS, A RECOGER / NON RENDUES, À REPRENDRE
MERCANCÍAS PELIGROSAS / TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA
SI NO SI NO
(ADR*) CLASE

Classe / Class / Chiffre / Number / Lettre / Letter (ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente - Instructions de l'expéditeur - Sender's instructions
SUBVETTORE
GALDO TRASPORTI SRL
VIA MARIA VECCHIA 4
83049 PRATOLA SERRA (AV)
P.IVA 02652350641
PEC: galdotrasporti@pec.it
361845
FC 194 NE

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements
La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargadas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan los 3.000 euros.

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

20 A pagar por: / To be paid by:	Remitente / Senders	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee
Precio del transporte: / Carriage charges:			
Descuentos: / Deductions:			
Líquido / Balance:			
Suplementos: / Supplém. charges:			
Gastos accesorios: / Other charges:			
TOTAL:			

21 Formalizado en / Etablé a / Established in
Anasadi
14.07.2025

15 Reembolso / Remboursement / Cash of delivery
KURUMER 2025

22
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
F. U. Fagor Ederlan Koop. E.
Firma y sello del remitente / Signature et timbre de l'expéditeur / Signature and stamp of the sender

23
MANUEL AUGUSTO M. CANTANHEIRA
NIF X8127576C - 606320107
IRONIA DOMENT 168 4 P 08201 SABADELL
CATALUNYA
Firma y sello del transportista / Signature et timbre du transporteur / Signature and stamp of the carrier

24
Via de la mercancía / Marchandise (reçu)
Lugar / Lieu / Place
17 LUG 2025
Firma y sello del consignatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19+21+22

ambos inclusive y
including and
1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.
To be completed on the sender's responsibility.

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, beside the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.